

在傳統行業基礎上進行多元經營 捷榮拓奶類及凍肉市場

屈指一算，有多少企業能夠擁有80年歷史，且能一代傳一代，發展得廣為人熟悉？捷榮集團正是其中一個成功例子。公司主席兼行政總裁黃達堂強調，集團定位清晰，將透過業務、地域、產品多元化，在咖啡紅茶的經營基礎上，發展即食麵、奶類及凍肉市場，誓要衝出香港，北望神州，同時打開對外貿易的道路，走向世界。

本報記者 李潔儀

近十年香港的咖啡文化大行其道，多家外國咖啡品牌進駐，以經營咖啡紅茶起家的捷榮集團，持着家族品牌的優勢，佔本港咖啡紅茶餐飲供應市場80%份額，「捷榮」品牌可謂伴隨香港人成長。

內地銷售網絡具優勢

「雖然（捷榮）有80年歷史，但我唔滿意，而家先係剛開始。」黃達堂接受本報記者訪問時不諱言，香港市場的發展空間已越來越小，不單是對捷榮而言，每年本港咖啡消費自然增長（organic growth）只約3%至5%，紅茶市場約6%至8%增幅，根本不足以讓集團發展。

黃達堂表示，集團的理念是「To be the number one food and beverage service provider（成為首位綜合餐飲服務供應商）」，下一步是加強對中國市場的發展。他估計，中國咖啡消費市場每年最少有15%至30%增長，茶品市場的增長空間更大。

要在競爭對手多如繁星的中國市場分一杯羹，談何容易。黃達堂認為，外國企業並不認識中國文化、市場掌握力度不足，更甚的是沒有人脈網絡，最終出現「十個有八個碰釘」的局面。他指出，捷榮發展內地市場的強勁，在於擁

有消費網絡的優勢。

一路走來，捷榮由當年打破中港行「食水深」的採購方式，改由自家直接向供應商取貨，及至後來安排在新加坡上市，如今開展集團第三次改革。黃達堂表示，集團以往發展路線過於專業，經營咖啡紅茶供應，亦僅以餐廳冰室等單一市場。因此，集團推出「三個多元化」的策略，務求令捷榮的業務更上一層樓。

擬透過收購引入策略夥伴

所謂「三個多元化」，首先是市場多元化，把以往B2B的餐飲供應模式，拓展其他快速消費市場，例如超級市場，開展B2C直接面向客戶的模式。其二是地域多元化，從以往香港佔業務逾90%份額，北望神州、面向全球包括中東、歐洲及俄羅斯等地。

第三個便是產品多元化，即由以往局限於咖啡、紅茶等飲料產品，拓展即食麵、奶類、凍肉和海產。黃達堂表示，總之要做到一條龍式的服務。他透露，除了透過集團在東莞新成立的綜合服務中心，提供採購、生產、質檢等程序，亦會透過與合作夥伴合組聯營，或透過收購引入策略夥伴，包括即將與斯里蘭卡茶品供應商合作。



▲黃達堂表示，捷榮在咖啡紅茶的經營基礎上，發展即食麵、奶類及凍肉市場

他認為，雖然擺脫「家族色彩」向企業化發展，但集團的管理、系統及業務大方向，仍有改善和改革之處，正如在他祖父及父親兩代經營下，捷榮抱有與時並進的策略，按照市場走勢來轉變。

早於1998年，集團研究上市的可行性，及至2000年科網熱潮進據全球，市場上總是掛着「科網」兩個字，對於投資者而言，對實業股只有「無興趣」三個字，機緣巧合下，捷榮在2001年落戶新加坡交易所。

「（香港）上市要睇Timing（時機）、市場環境。」黃達堂直言，時代轉變了，除了香港，上海也是上市考慮的地點。

1932年	捷榮辦館由黃喬創立，初期銷售華洋雜貨、咖啡紅茶批發
1981年	引入美國電腦化咖啡生產設備
1994年	跳出香港，進軍內地市場
1997年	以三合一速溶咖啡發展內地零售市場
1999年	咖啡業務打入加拿大市場，翌年進軍澳洲
2001年	在新加坡交易所上市
2003年	開設首間咖啡店 Salsa Cafe
2007年	在港開設概念咖啡店 TW Coffee Concept
2012年	自家研製奶茶機及家用咖啡機

最靚咖啡源於個人口味

訪問地點設於捷榮集團的葵涌總部，在一室咖啡香氣的沖調室，放置不下數十部沖調機。由以往對咖啡豆一竅不通，到現在一眼看、嗅一嗅便知咖啡產地和品種，黃達堂認為，一杯好的咖啡，最重要是個人口味。

「好似食海鮮咁，你鍾意食龍躉魚，我覺得老靚好。」黃達堂直言，難以定義「最靚」咖啡，畢竟飲食講求個人口味，「你最鍾意的口味就係最靚」。記者追問他最愛的咖啡，他強調，出於專業的考量，他更需要持以客觀態度，所以對他而言，並無最好咖啡之說。

經過十多年的「訓練」，黃達堂隨手抓來一壺咖啡豆，不消5秒鐘便知當中80%屬於南美的阿拉比卡（Arabica），還有來自東南亞的羅布斯塔（Robusta）。

咖啡豆的品種，全球主要產區來自拉丁美洲，後起的還有越南及印尼等地，非洲亦是咖啡豆的重要產區。為更好掌握咖啡生意，凡事總要親力親為。黃達堂以往工作需要，每日需要品嘗20至30杯咖啡，又會到哥倫比亞、巴西等國家尋找貨源。

黃達堂憶述，以往到巴西聖保羅需先經由美國轉機，數十小時的飛機旅程，已令人叫苦連天。他笑言，自己年事已高，已沒甚精神和體力到處尋找咖啡來源。



▲黃達堂認為，一杯好的咖啡，最重要是個人口味

黃達堂：接班人要全心投入

擁有80年歷史的捷榮集團，屬於典型家族式經營生意，承傳至今由第三代的黃達堂掌管，年屆花甲的他嚷着「永不言休」四個字，說到接班人的條件亦只有四個字「全心投入」。

畢竟咖啡為集團命脈之一，懂得喝咖啡是否其中一個接班條件？「我已經係第一個唔識飲咖啡嘅人啦！」黃達堂直言，世界上從無一個人生來即伴着咖啡，他個人也是從24、25歲加入集團時，才逐步慢慢

學習過來。

曾經有人這樣說：「一盤生意只是賺錢工具，千萬不要愛上自己的生意。」黃達堂並不認同這個商場上的理念，他認為，做生意要懂得全心投入，否則三心兩意只落得失敗。

黃達堂表示，以往集團董事會所有成員均是黃氏家族中人，目前6位董事會成員中，除了他以外，全是非家族成員，所謂的「家族經營模式」已不存在。

國際經濟 | 責任編輯：余楚明

意法促加速行動 德稱時間太緊 歐統一銀行監管再受阻

歐盟國家財政部長在給予歐央行單一銀行監管權這一問題上分歧擴大，一方面，法國、西班牙及意大利等國不斷施壓，要求歐盟加速行動達成一致；而另一方面，德國財政部長朔伊布勒則明確表示原定計劃時間表過緊，在明年1月份實現是「不可能的」，雙方分歧擴大，歐元區統一銀行監管計劃再受阻。

本報記者 陳小因

在上周六於塞浦路斯舉行的歐洲財長會議上，各國財長在這一問題上發生嚴重分歧。朔伊布勒表示，要建立這樣一個讓歐央行監管歐元區內6000多家金融機構的「龐大機構」，不能一蹴而就。他表示，應該首先僅將那些最有可能帶來風險的大型銀行納入體系，在歐央行發揮監管作用之前，歐盟必須採取謹慎態度。他呼籲，在各國交出監管權之前，應該進行「壓力測試」。

問題銀行或納監管

朔伊布勒的講話提高了未來將問題銀行排除在新的監管體系之外的可能。瑞典、荷蘭及波蘭等國財長對他表示支持。布魯塞爾提供政策建議的智庫Bruegel分析師沃爾夫（Guntram Wolff）稱，進行壓力測試可以限制納稅人的損失風險，就像在購買醫療保險之前要求人們做體檢一樣。

今年6月份起，歐盟領導人要求建立單一銀行監管體系，以作為各國銀行可直接獲得歐洲穩定機制（ESM）救助的

條件。歐盟計劃在今年年底之前達成協議，明年1月份起歐央行開始行使這一職責。法國、西班牙、意大利及比利時等國財長堅定支持這一動議，要求加快討論進程。若該體系建立，西班牙將明顯獲益，其銀行可得到歐央行注資。西國財長金多斯在會上表示，必須堅持時間表進度，當前的目標必須是充滿雄心的。

設計該方案的歐盟內部市場執委巴尼耶（Michel Barnier）承認，當前進度「時間緊迫」且「頗具雄心」，但他堅持認為該計劃是「現實」及「必要」的。

需歐盟27國同意

雖然該計劃適用於歐元區17國，但需要歐盟27個成員國全部同意才能通過，非歐元區成員如有意願也可加入，但在歐央行並無投票權。因此該計劃也引起瑞典、英國等非歐元國的擔憂和反對，擔心該體系將對其他國家在資本要求等方面提出新的限定。此外，在當日會議上，金



◀歐盟國家財政部長在給予歐央行單一銀行監管權問題上分歧擴大

多斯就西班牙是否否援釋放出模糊信號，一方面他稱今年將不再進行新的緊縮，財赤目標可實現。而另一方面，包括朔伊布勒及歐元集團主席容克在內的多名官員表示，金多斯向他們稱將在必要時採取更多措施，進一步削減以達目標。

另一方面，本次會議上對希臘的批評及懷疑聲趨弱，希臘很有可能獲得更多時間來執行其削減及改革計劃。國際貨幣基金組織（IMF）總裁拉加德稱，希臘做出了巨大努力，可以考慮在時間要求方面做出調整。

教育等領域進行改革，其他方面開支也需要收緊。上季澳洲經濟增長3.7%，由於製造業和出口轉弱，澳洲央行行長史蒂文斯5月及6月決定減息。第二季度澳洲政府開支升1.6%，為GDP增長帶來0.3個百分點貢獻。

斯萬表示，聯儲局刺激增長和就業計劃、德國憲法法院支持歐洲援助基金，這都有利於抗歐債危機。聯儲

本周重要經濟數據

日期	國家	項目	預測
周二	德國	歐洲經濟研究中心（Zew）調查（9月經濟景氣）	-20.0
	英國	8月零售價格指數	243.3
周三	美國	8月新屋動工	76.5萬
		8月新屋動工（按月）	2.6%
	8月成屋銷售	456萬	
	8月成屋銷售（按月）	2.0%	
日本	日銀目標利率	0.10%	
英國	英倫銀行議息會議		
周四	歐元區	9月採購經理人指數——製造業	45.5
		9月消費者信心指數	-24.0
	美國	上周首次申請失業救濟金人數	37.5萬
	德國	9月採購經理人指數——製造業	45.2
	法國	9月採購經理人指數——製造業	46.4
日本	日銀月度報告		
	8月工具機訂單（按年）		
英國	8月零售銷售（燃油除外）	-0.4%	

澳洲擬削教育開支減赤

澳洲財長斯萬周日表示，為達到今年財政盈餘目標，澳洲將削減教育等這類開支。

斯萬公布每周經濟匯報時稱，過去5個財政期內，政府透過削減私人醫療保險回扣等一系列措施，節省逾

1300億澳元，有信心達到財政盈餘的目標。澳洲政府今年5月推出削減開支措施，是42年來首度削減開支方案，目的為結束4年來的財政赤字，為澳洲央行減息刺激經濟增長鋪路。斯萬表示，澳洲需要繼續節省開支，在

局上周公布QE3後，澳元兌美元升至1個月高位，觸及1.0588的8月9日以來最強水平，澳洲政府債券下跌，10年債息增加5個基點至3.27%，曾經升至3.3%的8月24日以來最高。上周澳元升幅為0.8%，是10隻集發達經濟體中表現第二佳的貨幣，新西蘭元表現居首升1.7%。

美一手房銷售料三月最高

美國房屋市場有好轉跡象，經濟員料8月新屋建築及二手房屋銷售攀升，根據彭博進行的經濟員調查預測結果顯示，8月新屋動工料按年率計增加至76.5萬間，為接近4年以來最快升幅，而7月為74.6萬間。二手房屋銷售料升至3個月高位。

借貸成本處於歷史低位，加上房屋價格便宜，吸引買家入市，有助推動房屋業脫離逾3年的衰退期。為刺激經濟和就業，聯儲局上周宣布開放式購買按揭抵押證券，不過分析指出，房屋市場仍然面對困境，不少計劃置業的買家，因為手頭缺乏資金難置業。美國商業部將於9月19日公布新屋動工數據。同日美國地產經紀協會將公布二手房屋數據，料按年的447萬間升至456萬間。

新造物業銷售佔2011年住宅市場比重6.7%，低於過去10年的15%水平，而去年是住宅建築業最差的一年，僅是賣出30.6萬間新屋，低於2010年的32.3萬間。經濟員預測，今年建築商信心大幅反彈，料回升至2007年2月的最高水平，反映地產發展商對聯儲局的刺激措施感到樂觀。分析員表示，傳統上9月不是房屋市場旺季，不過情況似乎好轉，估計市道將會持續好轉至年底。其中一個因素是低息，截至9月13日止，30年固定按揭利率平均為3.55%。市場投資者亦漸看好房屋市場，標準普爾住宅建築指數今年以來大升83%，跑贏標普500指數。

不過隨着全球經濟前景不明朗，美國製造業活動放緩，紐約聯儲銀行將於9月17日公布製造業數據，經濟員料紐約9月製造業陷入第二個月份萎縮。費城聯儲銀行將於9月20日公布該區製造業數據，料連續第5個月萎縮。聯儲局上周推QE3目的為救就業市場，並稱有需要時將擴大規模，不過里士滿聯儲銀行行長萊克表示，反對聯儲局推QE3購買按揭抵押證券，認為這大規模的買債行動，向特定經濟領域注入資金，不是聯儲局恰如其分的角色。56歲的萊克由2004年開始擔任里士滿聯儲銀行行長。



▲經濟員料美國8月新屋建築及二手房屋銷售攀升